



We Care for Your Health 呵护健康从这里开始

—— On 25th Anniversary of Hong Kong International Medical Clinic, Beijing

—— 记北京港澳国际医务诊所成立 25 周年

□记者 黄晏陵

我曾前后三次报道了北京港澳国际医务诊所，它是中国第一家中外合资诊所，多年来记者们也一直见证了诊所的发展壮大。就诊面积由最初 100 平方米 12 名医护人员扩展到就诊面积 1000 平方米近百名医护人员。据德高望重的诊所主任陆召麟教授介绍，诊所的新气象，40 多岁的年轻大夫成为诊所的中坚力量，他们医德高尚、医术精湛，外语流利、专业知识丰富。现在诊所医疗设备也更齐全了、检验检测实力更雄厚了，如西门子 DR 数字 X 光机、飞利浦高分辨率彩色超声诊断仪等。医疗范围从全科拓展到多个特色科室。诊所全体医护人员秉承高度的责任心和职业精神，对待患者细心、耐心，尊重和保护个人的隐私，可以满足患者的就诊需求。

北京港澳国际医务诊所自 1993 年 6 月成立至今已有 25 年历史。诊所提供中、英、日三种语言的医疗服务，可以使就诊者轻松跨越语言障碍，是一家拥有高素质医疗团队、先进医疗设备、优雅就诊环境的国际性医疗机构。自成立伊始，就一直致力于为国内外人士提供疾病诊治、疾病预防和健康保护等全方位、高质量、国际化标准的医疗服务。诊所开设有全科、口腔科、专家会诊、妇科、儿科、外科、眼科、皮肤科、耳鼻喉科、中医科等多科室医疗服务项目，并配备药房、化验室、彩超、X 光影像、观察室等辅助科室。诊所与 60 余家国内外保险公司、保险经纪公司和 TPA 合作，共同提供便捷的保险理赔直付服务。25 年来，诊所以精湛的医技、温馨的服务赢得了 60 多个国家 50 多万人次就诊者的信赖与赞誉，树立起北京高端医疗品牌形象。

特别值得一提的是二个颇具特色的医疗服务，其一是出国体检，北京港澳国际医务诊所是加拿大驻华大使馆于 1995 年授权指定的北京第一家移民体检合资医疗机构，也是英国驻华大使馆、韩国驻华大使馆、马来西亚驻华大使馆指定的出国体检机构，同时诊所还是多国使馆、国际公司、驻华机构和团体指定的体检医疗机构。诊所拥有舒适、优雅的体检中心，严格按照各国使领馆要求，为移民、留学、工作、探亲、团聚等出国申请人提供全面、高效、优质的体检服务。其二是新疫苗注射方面也优势明显，诊所在传统疫苗注射的基础上，增加了许多新疫苗注射，如 HPV 预防宫颈癌疫苗、肺炎疫苗、流感疫苗等，确保疫苗全程冷链低温保存，工作的医生和护士都接受了专门的训练。

诊所近百人的各科专家及护理团队，全部来自于本市各大著名医院及归国医务工作者，具有高水准的专业医疗素养和丰富的临床经验，在各自专科领域有着深厚的造诣，有些是国内医疗科学领域的顶



北京港澳国际医务诊所主任陆召麟教授

级专家，为每位患者量身定制会诊方案。诊所开设内分泌医疗中心，由诊所主任、前协和医院院长陆召麟教授领衔的多位内分泌科顶级专家组成，为高端人群提供高水准的内分泌疾病诊疗服务。诊所还推出全科家庭式医疗服务模式，医生们为每个家庭提供全方位、系统化的就诊服务。陆召麟教授最后说：“这些年诊所不断引进先进的医学理念 and 治疗方法，建立了一套完善的管理制度，确保医疗服务的标准化。我们一直重视员工的在职教育，基本业务素质 and 团队精神不断提高。我们的理念是：呵护健康从这里开始！”

Multinationals in China has reported Hong Kong International Medical Clinic, Beijing, the first sino-foreign joint venture clinic for three times. Over the years we have witnessed its expansion from the clinic area of 100 m2 and 12 medical care personnel into the area of 1000 m2 and nearly 100 medical care personnel. According to the introduction of sainted Professor Zhaolin Lu, the Executive Director, the clinic displays new look, young doctors in their forties have become the backbone of the clinic. They represent noble medical ethics, exquisite medical skills, fluent foreign languages and abundant professional knowledge. Now, with more complete medical apparatus, e.g. Siemens DR digital X-ray machine, Philips high definition color diasonograph and other apparatuses, the clinic is equipped with more profound inspection and detection strength. The medical care range expands from general medicine to multiple special departments. In accordance with



high responsibility and professional spirit, all the medical care personnel of the clinic treat the patients with cautiousness and patience, respect and protect their privacy, and can fully satisfy the clinic demands of the clients

Since its establishment in June, 1993, Hong Kong International Medical Clinic, Beijing now boasts the history of 25 years. The clinic provides medical service in Chinese, English and Japanese, which can enable the clients to overcome language barrier easily. It is an international medical institution with high-quality medical care team, advanced medical apparatus and elegant client environment. Since its establishment, it has always been dedicated to providing all-round high-quality international-standard medical service such as disease diagnosis and treatment, disease prevention and health protection for people at home and abroad. The clinic now is composed of multiple departments of medical service projects such as general department, departments of stomatology, expert consultation, gynecology, pediatrics, surgery, ophthalmology, dermatology, otolaryngology, TCM as well as such auxiliary departments such as pharmacy, laboratory, color ultrasonography, X-ray imagery and observation room. The clinic has cooperated with over 60 domestic and international insurance companies, insurance brokerage companies and TPA, jointly providing convenient direct payment service of insurance claims. Over 25 years, by virtue of exquisite medical skills, warm services, the clinic has won the trust and recognition from over 500,000 person-times out of over 60 countries, and built up the brand image of high-end medical care in Beijing.

In particular, the clinic offers two extremely featured medical services: firstly, outbound physical examination. It is the first joint-venture medical institution for physical examination of immigration authorized and designated by Embassy of Canada in China in 1995, as well as the outbound physical examination institution designated by British Embassy in China, Southern Korea's Embassy in China and Malaysian Embassy in China, and meanwhile the medical institution for



physical examination designated by many embassies, international companies, foreign agencies and groups in China. With comfortable and elegant physical examination center, the clinic provides overall high-efficient high-quality physical examination service for outbound applicants

for immigration, overseas education, work, family visiting and reunion in strict accordance with the requirements of embassies and consulates of all countries. Secondly, it enjoys obvious advantages in new vaccine injection. Based on the traditional vaccine injection, the clinic has added many new vaccine injections, e.g. HPV cervical carcinoma prevention vaccine, pneumonia vaccine and influenza vaccine, etc. and guarantees the full range cold-chain low-temperature storage of vaccine and all its doctors and nurses' acceptance of special training.

Almost 100 experts and nursing team of all departments of the clinic all are from the famous hospitals of Beijing and are homecoming medical workers. They boast high professional medical literacy, abundant clinical experiences, and profound accomplishments in their respective special fields. Some are the top experts in the domestic medical care field and customize consultation scheme for each patient. The clinic boasts a medical center of endocrine, composed of multiple top-level endocrinologists led by Zhaolin Lu, the Executive Director and former Director of Concord Hospital. The center provides high-end groups with high-level diagnosis and treatment service of endocrine diseases. Via its general family-style medical service mode, the clinic provides all-round systemic clinic service for every family. Finally Lu expresses, "Over the years, the clinic has continuously introduced advanced medical concept and treatment method and established a set of sound management system to guarantee the standardization of medical service. We have always attached importance to the on-job education of employees, and their basic service quality and team spirit has been improved continually. Our concept is: We Care for Your Health!"



管理团队



医生团队